

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二第卷七十第報新) Wednesday June 16 1976 (Vol. 37 No. 271 Page 1)

報費價目表									
每 月	三 元 五 毛	每 季	十 元 五 毛	半 年	二 十 一 元	全 年	四 十 二 元	零售每份	一 毛 五



(歲次丙辰年 五月小 十九日)

年七〇九一於創肇者導先之報日文華大加
戶約特訊電期長之社訊通報社本合、社聞新大拿加

陶杜僕僕風塵省長會後立訪美

美加兩國領袖 互相交換意見

(華盛頓加新社電) 福特總統和陶杜省長相會後，在華盛頓舉行的會談中，主要將是討論本月廿七日及廿九日，七國領袖經濟高峰會議之事，同時兩國領袖，亦可能談及兩國間之雙邊問題，和福特總統的競選問題，此外有關海洋公法沿岸二百里限制外來船隻作業，維護本國捕魚權益，加決定增加輪船天然氣價格，和有關向洛基鐵路購買長程貨車機車，相信很多重要問題，會在今晚的會談中討論。

陶杜省長相會時，將代表加拿大政府，送給福特總統，一本名貴的書，作為美國獨立二百週年的紀念禮物，首相於今晚會談完畢，便啓程返回渥太華。

保守黨領袖訪問美國

奇勒克會晤美總統

(華盛頓美聯社電) 加拿大保守黨領袖奇勒克，昨日抵此訪問，他在陶杜省長相會後，前廿四小時到渥太華。

福特總統在官邸接待奇勒克，但白宮新聞處，禁止記者攝影，奇勒克亦定於明天到渥太華，避免過份渲染，影響陶杜美之行。

奇勒克向福特總統重申，加國會否決購買長程貨車機車，完全是關於經濟問題，奇勒克說，我們很清楚，我們是北大同盟會員國，我們實在應該有這個責任與承擔，以鞏固北大的防務。

奇勒克又向福特總統重申，加國執政黨反對黨，在基本政策上並無不同，他謂，任何政黨組織政府，在政策上均能滿足加國人之需要。

奇勒克又稱，有關沙省計劃將長程貨車機車一事，是一種新的行動，但對於美國可能是一種嚴重的刺激。

奇勒克和福特總統及基辛格國務卿，暢談四十五分鐘，討論焦點，同時涉及加國之需要。

奇勒克又稱，有關沙省計劃將長程貨車機車一事，是一種新的行動，但對於美國可能是一種嚴重的刺激。

奇勒克和福特總統及基辛格國務卿，暢談四十五分鐘，討論焦點，同時涉及加國之需要。

奇勒克又稱，有關沙省計劃將長程貨車機車一事，是一種新的行動，但對於美國可能是一種嚴重的刺激。

奇勒克和福特總統及基辛格國務卿，暢談四十五分鐘，討論焦點，同時涉及加國之需要。

奇勒克又稱，有關沙省計劃將長程貨車機車一事，是一種新的行動，但對於美國可能是一種嚴重的刺激。

奇勒克和福特總統及基辛格國務卿，暢談四十五分鐘，討論焦點，同時涉及加國之需要。

不法之徒進行勒索

用郵件炸彈作工具

(華盛頓美聯社電) 據一名郵政局的發言人今天透露，約有二百封炸彈信，寄給全美各地的著名商人，此為不法之徒進行勒索的一部分。數月來，郵政局長與聯邦調查局，已收到二百封炸彈信，內有商人姓名，我們已收到所有紀錄，這已是有廿三人報案收到炸彈信，該廿三封炸彈信與該二百封炸彈信有所關連。

西方銀行拒蘇貸款

(莫斯科合眾社電) 西方金融消息來源透露，數間西方主要銀行，出於所料地拒絕參與與蘇聯的三億五千萬美元貸款。

奇勒克快將為人父

(渥太華加新社電) 反對黨領袖奇勒克及其妻子瑪麗亞，昨日宣佈，他們希望第一個孩子能在本年十一月出生。

中央委員會已決定

毛主席不再接外賓

(東京美聯社電) 中國外交部消息來源稱，八十二歲的毛澤東主席，因為年齡關係，經中國共產黨中央委員會會議決定，為着照顧毛主席的健康情況，今後不再接見外賓，同時毛氏對於國事亦太忙碌。

美總統提名競爭激烈

加特資格望可穩定

(紐約美聯社電) 民主黨總統提名候選人加特，自從兩位候選人宣佈對他作出支持之後，相信下月的總統提名大會，他會取得第一回合的勝利。

首先愛達荷州的吉爾，第一個宣佈放棄提名，要求其七十九名代表，支持加特，跟着亞里桑那州的郎定，亦放棄爭取提名，要求其三百三十六名支持者全力支持加特。

在此形勢轉變之下，加特將可獲得一千七百三十名代表之選票，而事實上他僅獲一千五百零五票便可獲得提名資格。

越南地圖侵犯華領土

(特訊) 據東京美聯社消息，「莫斯科電台」報導，北越和南越已發表新地圖，北越地圖將中國領土劃入越南領土，在東京電報社的「莫斯科電台」廣播，引述「塔斯社」一則河內專訊說，西沙和南沙兩羣島，皆印上紅色，表示它們都屬於越南。

該項「塔斯社」報導指出，南越各大報章亦發表特刊，登載這份顯示出越南政區的地圖，其中包括西沙和南沙兩羣島在內。在阮文紹的西貢政府倒台之前，中共軍隊曾在西沙羣島逐逐南越的駐軍。不過，目前仍未知過中共部隊今天是否仍實際控制該兩羣島。

西沙羣島在南越東北海面，離海岸一百五十至一百哩，同時亦與中國南海的海南島東南方同等距離。南沙羣島及其南北兩端之珊瑚礁位於西貢之東三百至四百哩，約在海南島東南七百至八百哩。該兩羣島都是位於蘊藏石油極豐的地帶。

據西貢合衆社消息：當局發表一份新的官方越南地圖，二十二年來首

敘利亞不理停火令

繼續向黎境內推進

(貝魯特加新社電) 西方記者報導：敘利亞軍隊昨日向黎巴嫩南部推進，正繼續向南推進，已經推進至離以色列邊界二哩之內。

省長會議意見分歧

經濟問題始終成為爭論導火線

(渥太華加新社電) 卑詩省省長會議，在極不愉快的氣氛中閉幕，很多問題均懸而未決，有待下月各省財政廳長會議，才再次正式討論。省長們，他計劃在本年秋再次會晤陶杜省長。

意共領袖布寧格稱

大選獲勝仍留北大

(羅馬加新社電) 意共領袖布寧格稱：倘若黨在下週全國性的選舉中獲得勝利，他將希望留在北大西洋公約集團，而不願到意大利投入蘇聯領導的華沙集團。

曼省對新政策不滿

各省反應均欠熱誠

(渥太華加新社電) 曼尼托巴省省長施利爾稱，聯邦政府對曼省提出的稅收負擔，尤其聯邦已將其稅項提高，施利爾謂，他對聯邦政府與各省較大的稅收負擔，來維持其省內，保險醫院，和教育支出甚感興趣，但他希望聯邦能作出，較詳細的考慮，施利爾謂，但他不同意聯邦政府在這方面企圖削減開支和承擔。

雲南兩名醫生呼籲

保持天然優美環境

(雲南訊) 兩名雲南醫生夫婦不辭勞苦跑到祿勸縣制止工人砍伐三百年至四百年老的大樹，並且向全省居民發出呼籲，挽救該兩岸島上九百英畝處女森林的砍伐。

興建海港公園計劃

有胎死腹中之危險

(雲南訊) 擬在本市史丹利公園附近的古舊四季地盤興建的海港公園計劃，面臨胎死腹中之危險。

省府考慮控制物價

成立一價格檢查局

(多倫多訊) 本省消費服務廳長馬基昨日宣佈，卑詩省正考慮成立一個自己控制的食物價格檢查局，企圖緩慢省內日益上漲的食物價格。

鐵路工未徹底解決

想理如未數人到報人工

(雲南訊) 卑詩鐵路今天取銷在北雲哥華開出的火車，因為未夠人手返工。

省府考慮控制物價

成立一價格檢查局

(多倫多訊) 本省消費服務廳長馬基昨日宣佈，卑詩省正考慮成立一個自己控制的食物價格檢查局，企圖緩慢省內日益上漲的食物價格。

興建海港公園計劃

有胎死腹中之危險

(雲南訊) 擬在本市史丹利公園附近的古舊四季地盤興建的海港公園計劃，面臨胎死腹中之危險。

曼省對新政策不滿

各省反應均欠熱誠

(渥太華加新社電) 曼尼托巴省省長施利爾稱，聯邦政府對曼省提出的稅收負擔，尤其聯邦已將其稅項提高，施利爾謂，他對聯邦政府與各省較大的稅收負擔，來維持其省內，保險醫院，和教育支出甚感興趣，但他希望聯邦能作出，較詳細的考慮，施利爾謂，但他不同意聯邦政府在這方面企圖削減開支和承擔。

雲南兩名醫生呼籲

保持天然優美環境

(雲南訊) 兩名雲南醫生夫婦不辭勞苦跑到祿勸縣制止工人砍伐三百年至四百年老的大樹，並且向全省居民發出呼籲，挽救該兩岸島上九百英畝處女森林的砍伐。

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

映放半時七晚每：間時映放（節調氣空）

場日半時二映加期假公及、日、★期星逢

今日隆重獻映

邵氏榮譽出品新風格新題材一部極具特色動作打鬥香艷肉感刺激奇情巨片

（養眼成人電影）

洋妓

岳華 劉慧玲 王俠

同場加映

洪拳小子

傅聲 戚冠軍 主演

下期獻映

太太是神仙

岳華 亞牛 出

獄記

野風 王沙 主演

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST VANCOLIVER 4, B. C
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄	每箱十式罐
廿八安罇庄	每箱壹打
壹磅罇庄	每箱廿四罇
半磅罇庄	每箱四十八罇

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

不是冤家不聚頭

香港 政府指派夏高理大律師為被告陳惠芳辯護。因為被告被控的是謀殺罪，倘若罪名成立，便會被判處死刑。

開審之日，辯護大律師取得被告的同意，向法庭上改認謀殺罪。主控檢察官表示不反對。

大律師代表情說，死者並不是「好丈夫」，生前好飲賭博，不務正業，亦不負家庭責任。這一次不幸事件之發生，是由於死者先殺死丈夫，被告於混亂中才失手殺死丈夫，完全出自無意，而身世亦著實可憐，請求法庭衡情輕判。

赫健士法官聆畢，宣佈押後三天，待社會福利署調查被告的身世及背景後再作出決定。

同時陳惠芳的人，至此稍覺放心，因為既確定是誤殺，就不會問成死罪了。

陳惠芳的長子林大輝獲得許可出庭作證。他說，被告是他媽媽，死者是他爸爸，都是他「親」的人。

爸爸失業十年，家庭全由他媽媽支持，爸爸好賭，常常輸光家用，以致家中的人苦上加苦，將脾氣又很壞，妹妹經常被他毆打，因而患上神經不正常毛病。

法官問他，最後見他爸爸是甚麼時候？

林大輝回答，是在三月二十四日上午八時，父親自從那次出外之後，就沒有再見面。

他所謂「有見林大輝的面」，不等於林大輝晚上沒有回來，只不過林大輝回來時，他和妹妹都已睡熟，後來所見到的，是他爸爸的屍體。

林大輝作供時，陳惠芳倍添傷感，及在犯人監內哭不已。

▲此外施仁

同年七月八日，這宗轟動一時的謀殺案，在高等法院正式開審。

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

粵菜名廚「吳蘇」師主理，華庭雅韻，晚飯宵夜。

茶市部：粵式點心，一應俱全，每日上午十時至下午三時。

粵菜名廚「吳蘇」師主理，華庭雅韻，晚飯宵夜。

地址：溫哥華華埠打士街一四一號至一四七號

電話：六八三、四七五二

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

粵菜正宗
晚飯小酌
喜筵壽禮
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

營業時間：上午十時半至下午十時半
逢星期三休息

司公業實打片

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER

本公司定于十一月廿六日遷址文華大樓二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

電話：六八一、一八五一

富劉

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
電話：879-4389

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及車牌號數，發生地點，俾得代開下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮錫祈，林蔭榮

公爵建築有限公司

電話：988-2531

忠誠服務
大小工程
廁所廚房
車房土庫
房屋改建
商店裝修

司公行和中

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理
飛枝特產
片參海

加拿大首換

人壽保險公司
華人代理伍偉權

對保險研究有十餘年之經驗，個別立書，各有不同，凡對子女大學教育，婚嫁金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽。

電話：八七四一八四六

有酒牌餐館生意出賣

有意請來信詢問。Elite Cafe Ltd.
4904 - 50th Avenue Lloydminster, Alberta T9V 0W6

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批
燈款靚雀
平沽批發
歡迎無任

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙
蘇糖發行

黃漢經

Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

司公限有興泰

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

雅慈油漆

雅慈油漆裝修公司·雲坤開業廿載
電話：二九四一三三三八

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華路街三四八號
電話：六八一·二七一

興華電器公司
二八〇一一百老福東

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

將佐治

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
麵等乾麵
爽滑可口
新製麵食
大小光麵
均極歡迎

宏海承接

房屋改建·商店裝修·土庫間格·露台車房·換新瓦面·補漏油漆
電話：二九一·九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。

本社外埠之電話聯絡處
點閱：Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
268 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2320

五磅十孔
花旗麵
雲吞麵
花旗麵
蒸肉雲吞
蒸雲吞麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

有經驗承接搬運工作
Excel Moving
電話：733-8887

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6837 Res: 324-2039

結里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3142 Main St., Vancouver 10, B.C.

承接清理垃圾服務
Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾雜物等工作
估價，電話：253-6008，接洽

捷航旅行社
特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smith St. Vancouver, B.C.
684-8638

周慶偉 視光學博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

全加千餘大小城鎮將熱烈祝國慶

加拿大週定期開始

（渥太華訊）六月廿五日至七月一日，爲今年加拿大週。熱烈慶祝加拿大國慶日的節日，全加一千個以上大小城鎮團體將燈籠紅綠，熱烈慶祝加拿大的國慶。

加拿大週慶祝節目繁多，多姿多采，包括郊遊、音樂演奏會、體育比賽、美術比賽、大遊行、花市和扒獨木舟比賽，七月一日更達到高潮。

加京渥太華國慶祝情形，更為熱烈，特色將加拿大的名人榜比加材備。自利都運河航海順流而下，隨為一大隊獨木舟，載滿青少年人，他們一邊泛舟，一面高唱流行曲，愛國歌曲名為「加拿大。偉大的生日」等。此次的國慶日慶祝，由加京渥太華民族藝術慶會理事會主持，且製有大生日糕餅及燃放烟火，並有音樂會，舞會等。在這慶會當中，使各民族更互相認識，互相了解，從而各民族發揚他們的文化傳統，而促進加國多元文化的發展。

慶紅佳劇團任冰兒
當今最紅二幫名旦

(雲訊)任冰兒，這位麗紅佳劇團內著名的粵劇演員，是當今最紅的二幫名旦，行將來雲於七月七日開始在女皇大戲院演出，她原是一載迷情入「任劍輝」之妹，班身經已歷十數年，唱做俱佳，常她十一歲時，因對粵劇發生濃厚興趣，至九時半，假座雲坪在辣街夾笠笠街共圖書館禮堂，舉行核子武器制度研討會，討論三級戰及核子武器等問題，這是一次政治、法律及個人問題講座談會，有意參加各界人士，歡迎撥電話六八一七五叁二以為接洽。

法律學校定期講座

(雲訊)雲埠人民法律學校，定期六月廿三，廿四及廿五日，午七時半至九時半，假座雲埠布辣街夾笠恒街口圖書館禮堂，舉行核子武器制度研討會，討論三叉戟及核子武器等問題。這是一次政治、法律及個人理論演講座談會，有意參加各界人士，歡迎撥電話六八一七五叁二以爲接洽。

金禧餐館開張營業

巨額招牌大字派出書畫家趙少昂之
畫寶。戰後當君走遍東南亞日本西歐南
北華洋各大酒家服務，該菜館今得鄭君
等誠為橋樑大眾服務，實為吃家口福往
而更為突出者。蒙鄭君親筆精心繪
一幅不版油彩中西合璧「長盛松鶴圖」
巧奪天工，實為吃家坐享口福眼福。
鄭君為答謝貴客捧場，親筆繪製名畫
數架館主人特購五千元燕梳以謝該館
製之安全云。

李鄧聯婚酬宴親友

（卡城訊）本埠李氏公所，常務總理李相漢夫婦之次公子嘉禧君，與鄧關先生夫婦之次女公子鄧長娣小姐，並奏晉之好，昨五月廿四日下午一時，座華人神召會禮堂，舉行結婚典禮，加聘禮親友，至為擠擁，極盛一時，賀新人由男女賓相陪同，在牧師面前訂婚約，禮儀隆重，同日下午六時，銀龍酒家，廣設筵筵，酬謝親友之雅意，中四來賓約有三百餘人，喜氣滿堂，鬧空前，酒筵開始，由李氏公所主

中僑會選出新職員

（雲訊）中僑互助會選出本年度新任執行委員名單如下：

梁弘道，鄭可達，繆震宇，李國柱，黃胄青，林美貞，潘霖，楊洪平，王雄，鄒紀新，羅樹漢，黃志強，林翠媚，葉吳美琪。

訃告

家嚴諱茂號宇樂學公府君恩平
縣大江庄里人痛於一九七六年
六月十五日十二時在醫院逝世
積閱享壽八十六歲不孝等隨侍
在側親視含殮遵禮成服謹擇六
月廿一日(星期一)下午一時
假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出

中國文化學院合辦
Vancouver Community College

學費：按規定可減免當年入息稅
報名：1. 通函：P.O. Box 24968
地點：Vancouver Community
College, Langara
100 W. 49th Ave. Vancouver
日期：六月十四日起上課八週，
時間如下表：

Vancouver, B.C.
V5T 4G3

簡章：
函索即寄，並請注意六月十二日日本英文報廣告。

班次：
一、週六中文班，一至六級
每星期六上午九至十二時
二、週六中文會話班
每星期六上午九至十二時
三、日間中文會話班（初級）
每星期一、三、五上午九時至十一時半

3. 星期一至星期四，下午一時至十時
或於上課當日逕赴學校。

電話：824-3025 824-3026

五、晚間中文會話^附(初級)

星明二、四下午七時半
至九時半
六、晚間中文速成班(下期
每星期一、四下午七時
至十時
七、近代名家作品選讀班
每星期二、四下午七時半
至九時半
(依學生個人中文程度及年齡分
班 成人組單獨設班)

部份傢私，五時後・電二五五

四八九〇

列治文屋出售

十七年靚屋四睡房壹廳廚房浴室
爐頭齊大花園，電話：二七一
一七五六洽

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
 伍澤源黃榮發事務所
 辦事處電話：682-5284

買賣樓宇房屋 日日有新盤
 代理各項保險 省府車燕梳
 代管物業收租 服務快兼妥

實事有限公司 實業燕梳




伍澤源

新盤上市

▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland仔車房，主人房有水廁，上下層全部完成，實用面積一千八百五十平方呎，快將完成開價只七萬九千九百五十元，生意連實業，每年生意十五萬以上，純利二萬多元，另有兩舖位及八組單位柏文同在一建築物，每年收租一萬七千餘元，開價十五萬五千元，誠投資置業之良機。

▲西區靚屋地一幅4X115.5，面對風景區，現有一廳兩房屋，可以收租，開價四萬二千五百，以上問伍澤森 327-7842

▲上下層仔屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電鍍暖氣爐，開價八萬四千九百元，詳問伍澤濂。



伍黃秀英

加拿大卑詩省大學經濟系學士
加拿大國立人壽保險公司代理

陳偉權

專門代理各種人壽險種，兒女大學準備學金，註冊退休儲蓄計劃，意外與疾病擔保人息保障，生意股東等保險，歡迎隨時電查詢問。 Patrick W. Chuen

National Life Assurance Co., of Canada # 501 - 1155 W. Pender
Vancouver, B.C.

學一大溫哥華汽車駕駛學校

收費特平，免費接送，捷法速成
保證足鐘，華友光顧，及有特別折扣，如有意請電與曹君接洽。
電話：三三一—六九二九。校址
Suite 1 - 8631 Granville St. Van.

泉光車身修理噴油

金士打車身修理 兼工歡迎 收費

獨一無式養老院出讓
可得回十三厘的投資
可以收容六十人，執照定五十五
人，不收容有病者，現下照定銀
二十萬元，可得利潤三十六個布
仙，全價六十萬元，接納物業交
換，電話433-4331 (Haney) 與業
主接洽。

餐館出讓

交通方便土庫出租

晚餐兼外賣餐館，因急於過埠，下午五時後電三三四一三八〇九司理人洽。

華埠有新屋出賣

士達孔拿區新屋出售，獨立家庭屋宇，三睡房，客廳飯廳及土庫設備齊全，明春入伙，售價約四萬五千，首期向一萬元，省府低息按揭，詳情向830積臣士，士達孔拿區業主與住客協會電234-9411詢問。

三房一廳廚廁雪櫃俱備適合大小家庭，位在乃路，如意請晚上六時後電834-934

菓舖急賣

傢俬齊，內有兩房一廳，因人力不足急賣請電五二四一八一八三

新聞土庫出租

一房一廳包雪櫃電爐洗衣機交通方便請電話：八七四一〇〇〇六

伍 澤 濠 733-5743
 維十年運實業，業主經營
 休，目前生意每月賺銀八
 千，現有兩睡房，舖尾
 有三睡房客廳廚房，甚為
 舒適，開價八萬二千元。
 雙邊仔屋，英坭土庫，十
 間大客廳，近交通，自
 動暖氣熱水，近交通，分
 別沽賣，開價八萬二千元
 意約一萬元位第三路旺區
 柏文地段 50'x14'，近市區
 位法蘭西斯街，域多利街
 開價六萬八千元。
 ▲英坭磚建造商業樓，上垂
 材料，樓下兩間舖，樓上
 兩伙柏文。
 伍 澤 森 327-7842
 ▲東區街角大屋，五十尺闊
 大地段，適合兩伙人家或
 分租，兩廁廚房浴室，近
 學校交通，開價六萬一千
 五百元，可以試還價。
 近庫覽會一廳兩睡房雅潔
 靚屋，石米牆身，土庫另
 有廳房，新水喉天窗，光
 猛通氣，經濟實惠，開價
 只五萬零九百元。
 西區二二街平房屋一座
 一廳兩睡房，地段 34'x
 115'，日前收租，適合將來
 建新屋用，該區風景優美
 環境幽靜，地區高尚，開
 價四萬式五百元，欲購
 請速。
 ▲華麗靚屋，近固蘭夫四十
 雷 廣 廷 926-9771
 ▲小翠柏文樓，六租單房，
 十五街近京士威，好入息
 上上層屋，每層兩房一廳
 廚房浴廁，電爐雪櫃，
 各門自口出入巴士學校
 樓下每月收租二百元，價
 錢四萬中。
 ▲中翠什貨店出讓，新式架
 擇好地位，有停車場
 每日生意三百元左右，價
 錢只一萬元指手，另點貨
 廿四街近細街，三睡房，
 土庫，出入方便，開價五
 萬五千元。
 ▲商業樓大舖位適合經營餐

▲Down Town 工藝禮品商店出讓：
在片打西街近Granville街
興旺商店一千平方呎，每月租三百七十五元，取價四千九百元，投資做禮品商店生意好機會。

伍 澤 森 327-7842
▲新屋數間，位於東區，七萬餘元起。
▲楊志清君因事離埠，其公務暫由伍澤森君代理此啓

鍾 偉 業 325-7496
▲僅四萬二千九元一廳兩房另土庫出賃一百八十元
▲西區中西式餐館每日生意二百元中式新廚具
▲什貨舖連業每日生意四百餘元十分抵買
▲C區商業地一幅在本市旺區可建築兩間舖樓上可建柏文申單位投資好機會

中西餐館東主自費
詩大學區一流地點，裝飾堂璜
冷氣設備，座位一百二十，有
高定生意，大有前途可資發展，
有意者請下午三至七時電話：
224-0640 約洽。

靚栢文樓出賣
組於西區，地位好，入息好，
設有新雪櫃，新爐頭，新地氈，

△謝啓
本總公所於五月廿三日，舉行成立第五十七週年紀念典禮，暨
第七屆懇親代表大會之慶，辱承
駐加、美，各公所，宗親總分會，公派代表，暨男女親禮員，
遠道蒞臨參加，并蒙各僑團俊弟，宗親戚友，駕臨指導，彌增光寵，
復厚恩質儀，祝詞，圍詞，賀聯，祝電，鮮花珍品，高抬隆情，
曷勝銘感，祇以招待未週，有失迎迓，殊覺歉悵，謹綴數言，藉申
謝悃，諸親亮察。

旅北美馬氏總公所同人敬啓

千厘，首期約六萬，投資機會勿
失，天電，八七六一八〇四五。

承接大小電火工程
範圍包括貴埠，烏埠，浮你比，
刁打，蘇利，北雲埠，西雲埠等
地區，小小工程，本號特別隨時
應命。電話 Heger Electric Co.,
526-7365

政府 補助 **明德託兒所**
址 5630 Healey Ave. Van.

△ 謝 啓

本團同人，奉命出席參加第七屆懇親大會，在埠期間，荷蒙全
加中華總會館，台山寧陽會館，中國國民黨駐加總支部，余慶采堂
，總公所理，監，事會，馬氏公所昆仲，道士家先生，蓮花酒店，
尊盧西餐室等，或設禮筵，或設茶會，隆禮相待，優渥有加，感何
言之，茲以公畢，忽促賦歸，未遑各個踵門拜別，抱歉殊深，謹登
數言於報端，藉鳴謝悃，統希鑒原
并記

各位康樂

馬氏第七屆代表團同人拜啓

電話：(2) 15 VICTORIA
式五五—七四六二(舊所)
二五五—四二五一(新所)
LIL HOBBS
專梳各種類犬毛
由星期日至星期六，上午九時
至下午五時，位於 4280A 緬街，
電話 874-6914 預約時間。

須有經驗，好鍊明，工資從優，
到雲埠 5775 Oak St. 接洽。

土庫兩房一廳出租
具浴室，小廚房，近交通，宜簡
單家庭，晚上電話：八七九—九
七七九。

女子宿舍房出租
有游泳池，電視室，單身或合租
，月租由七十七元起。
電話：681-7671 738-8075

兩睡房屋業主平賣
一七五四東三十四街，近維多利
亞，新設廚房，土庫有廁所，有
意電話三二一八—八一九三或三式
七九九一六。

急讓美容全新器材